# Ingrid DEVANNE

48 rue Maurice Vallet

76230 Bois Guillaume

Phone: (33) 6 34 37 42 47

E-Mail: idevanne@gmail.com

Nationality: French

Date of Birth: 07/20/1975

**EDUCATION**

1998-1999 DEA (one-year degree required before doctoral studies, equivalent to M.A.) in English, University of Rouen , France

1997-1998 Maitrise (equivalent to M.A) in English, University of Caen , France

1996-1997 Licence (equivalent to B.A) in English, Griffith University, Australia

1994-1996 DEUG (two-year degree) in English, University of Le Havre, France

1993-1994 Baccalauréat (equivalent to SAT), Mantes La Jolie, France

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

 **September 2005 to present English to French translator :**

**Hotel finder (Google / Google certified)**

**AppTurbo (about 200 apps/month)**

**Reebook/Adidas Website (5000 words/month)**

**Harvia Smartfold sauna website**

**Lush website (beauty products)**

**WOW air (icelandic airline, 30 000 words)**

**Sage (software, about 50 000 words)**

**Brother printers (Baguette translations, 10 000 words)**

**INFOR (enterprising software solutions) (50 000 words)**

**DHL Express (employees communication - 50 000 words)**

**Kaspersky marketing content (itrex)**

**Harmon.ie website (40 000 words)**

**SurveyMonkey website**

**SumTotal website**

**Pharmacopia (Euroscript, 180 pages)**

**Medical Tripartite agreement Spain)**

**Medicare Insurance policy (USA)**

**US patent: needleless injection port (11,000 words, USA)**

**Alpine Biomed Software (Baguette)**

**The Human Medecine regulations 2012 (European Union)**

**Effecta Pacemaker Serie (Baguette translations)**

 **Many games/apps for wonderkind gmbh / timbest (shooty skies) / Badland / SplitCell (hexsweep) / Imperative (Genesis) / Kristanix Studio (Jigsaw Puzzle Game) / Little Details (Patchmania), etc...**

**Harvia Smartfold sauna website**

**Lush website (beauty products)**

**WOW air (icelandic airline, 30 000 words)**

**Sage (software, about 50 000 words)**

**Brother printers (Baguette translations, 10 000 words)**

**INFOR (enterprising software solutions) (50 000 words)**

**DHL Express (employees communication - 50 000 words)**

**Perceptive software (Milengo)**

**Lovehoney website (erotic items - 70 000 words) (Locaria)**

**Numerous apps for Iphone or Android devices (clients : Funtomic, Yodo1, Imagine Machine,**

**Marketing articles for iPhone and iPad**

**Aqua / Lips / Snoopy (Microsoft)**

**ICANN (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers) (Fresik)**

**DSiware (Pole To Win, Japan)**

**Missguided Website (Fashion website / Forward / 30 000 words)**

**Machine post-editing project (about 100 000 words) for Verint systems (Acclaro)**

**World of Warcraft Magazine (Acclaro)**

**Digitisation project for Library of Congress (Schreibernet, USA)**

**Amsco Warming Manual (Baguette translation)**

**Amazon Kindle Fire (CompassTranslation)**

**DSI website (Baguette, France)**

**Aqua / Lips / Snoopy (Microsoft)**

**Apple (new iPhone, iPad, MacAir, etc).**

**Gears of War (Video Games/Microsoft)**

**Lips : Number One Hits (Video Games/Microsoft)**

**Halo Wars (Video Games/Microsoft)**

**Trials (video game/Microsoft)**

**Deltek Costpoint systems (accounting solutions) (60 000 words) (SDL International)**

**Ragnarok v.14 (Video Games, SDI Media) Pure (SDI Media France)**

**Runescape (Video Game) (AlphaCRC)**

**Legendary (Atari Video Game, SDI Media)**

**Infiniti G Sedan Booklet (Technicis, France)**

**AllData system (Acclaro)**

**XIIIth Century : death or glory (Video Game**

**SDI Media France)**

**Star Academy Video Games (SDI Media, France)**

**Space Siege (Sega Video Games)**

**Nordson website (Web Translations, England)**

**Coach bags Site (Acclaro)**

**Russian Video game (Hard to be a God) (SDI England)**

**Electronics Arts Press release (SDI England)**

**Vanguard : Sony Video Games (SDI US)**

**Disney Interactive Game (SDI France)**

**Birdfeeders website (Webtranslation, England)**

**Subcaliber training weapon for Dynamit Nobel Defence (Euroscript)**

**Finish Red cross (QLOc, Poland)**

**Numerous European Union regulations (Euroscript)**

**Vessels operations and maintenance manual (20000 words) (ArtheMaax, Finland)**

**Le Havre pilot plant regulations (Technicis)**

**Data SPSS (data collection program) (Baguette, France)**

**Coach Bags product book (Acclaro)**

**Windows 7 (Microsoft)**

**Sociology essay (cognitive thinking)**

**Urology essay (University of Rouen)**

**SPSS Software (Baguette, France)**

**Microsoft Surface Unit (Microsoft)**

**FLIR infrared cameras Website (Baguette, France)**

**HP printer brochure (Creative translation)**

**New Delta! themes – 200 000 words (Estuary project, Port of Rouen and Le Havre)**

**LMI solutions (Baguette translation, France)**

**Arcelor Mittal questionnaire (Technicis)**

**Western Union Website (Creative, Austria)**

**SLX Software (Baguette, France)**

**Sage Management Software (Baguette translation)**

**Injection molds (France)**

**Microsoft SPSS Base 15 (France)**

**FileNet software (France)**

**Western Union international brochure (Austria)**

**Lexon clock (USA)**

**Sugar Cane Growers Conference (Australia)**

**Hilton’s Website (USA)**

**Medicare Insurance policy (USA)**

**Video Games (SDI Media England)**

**Refrigeration system Patent (USA)**

**Komatsu equipment Manual (Spain)**

**Medical Tripartite agreement (Spain)**

**Antitrust law Course for Volvo (Spain)**

**Course for Preventive Driving on African roads (Uganda)**

**Braking system patent (US)**

**Heating umbrella patent (US)**

**New Zealand water treatment (France)**

**Tools Website (Spain)**

**US patent: needleless injection port (11,000 words, USA)**

**Lexon watch user’s guide (France)**

**Diesel Engine Users’ Manual (Delphi)**

**Naturalisation certification (USA)**

**Rapid Prototyping Website (CRDM, UK)**

**Memorial Plaque (Iceland)**

**Palm oil extraction plant patent(Epsilontranslation, Malaysia)**

**Steel Beam connection (Epsilontranslation, Malaysia)**

**Consolidation Equipment for ground settlement patent (Epsilontranslation, Malaysia)**

**Seafood products (Argustsson, Iceland)**

**Railway Engineers’ Cvs (PUSH International)**

**Shaver Manual (PUSH International)**

**Online-Poker Website (OFGonline)**

**Sociology essay (cognitive thinking)**

**Urology essay (University of Rouen)**

**Brand Book text (Symrise)**

**Work site installations (PUSH International)**

 **Literary and historical work.**

 **General documents (CV, application letters...) Newspaper Articles.**

September 2002

to 2005 English teacher at the IFI (International business school), Rouen, Normandy.

April 2002 English teacher at the GRETA (training center for adults). Taught customs officials.

February 2002 FLE (French as a Foreign Language) teacher at the CEPPIC (training center for adults). Taught a group of fifteen Italians (upper-intermediate level) for four weeks.

January 2002: FLE teacher at the IFI to international students. Taught all levels, to young adults and adults, mainly from China, and the USA .

September 2002

to January 2003 English teacher at a primary school., Rouen, France. Taught four different classes.

September 1999

to August 2000 French teaching-assistant at Northwestern University, Chicago, USA. Taught first-year and second-year students.

September 1999

to August 2000 Different translation works from English to French

September 1999

to May 2002 Numerous French private lessons to American adults and teenagers

**LANGUAGES** Fluent English. **Lived in Australia for one year and in the USA for three years.**

Reading knowledge of German

 **CAT Tools** : SDL 2014, Trados 2007, Catalyst, Across, MemoQ, Passolo, Idiom, LocStudio

 Computer literate: Word, Excel, Internet

References ilan[at]baguette-trans.com

 jw[at]web-translations.co.uk

 sara.cortesia[at]milengo.com